

- [A] Mrs Catherine Jones, responsabile *marketing* dell'azienda gallese
- [B] Sig. Giovanna Giusti, *rappresentante della fiera del turismo di Roma*

**Incontro di presentazione generale per discutere e valutare la partecipazione dell'azienda gallese alla prossima edizione della fiera italiana del turismo.**

- [B] Buongiorno, è un piacere conoscerla. Mi sarebbe piaciuto poterla incontrare di persona, purtroppo però le condizioni epidemiologiche non ce lo consentono ancora. Innanzitutto, mi presento, sono Giovanni Giusti, rappresentante della fiera del turismo di Roma.
- [A] Good morning and thank you for accepting my request. I hope there won't be any connection issues during our meeting, as my Wi-Fi signal is pretty weak today. My name's Catherine Jones and I'm in charge of managing our company's projects abroad.
- [B] L'aver scelto la nostra manifestazione come occasione di promozione della vostra azienda ci rende molto orgogliosi. Come forse saprete, la nostra kermesse è la più importante Piazza Affari in Italia del turismo internazionale, dove ogni anno i principali *decision maker* del settore si incontrano per stabilire relazioni, decidere le nuove strategie e chiudere contratti commerciali. Di che cosa vi occupate precisamente?
- [A] Our international company operates in the real estate industry; our registered office is in Cardiff, Wales, I don't know whether you managed to take a look at the *brochure* we sent you by email... The project we'd like to showcase at your next exhibition promotes our group of luxury hotels, all of which are concentrated in an exclusive area of our city which covers 135,000 m<sup>2</sup>. We offer different kinds of services, amenities and activities.
- [B] L'offerta merceologica della nostra fiera è molto vasta e non le nascondo che la vostra proposta, da quanto si evince dai materiali che mi avete inviato, è alquanto interessante. La manifestazione si svolge in un contesto esclusivamente B2B e offre soluzioni espositive e opportunità di visibilità personalizzate, privilegiando le esigenze dei clienti e degli espositori. Che tipi di servizi offrite alla vostra clientela?
- [A] Our company owns 516 luxury flats and 258 hotel rooms; beach kiosks selling food and drink; swimming pools and artificial lakes for water sports; tennis courts, gyms, a small racecourse for amateur riders, and an entertainment centre for all ages.
- [B] Tutti servizi sicuramente molto graditi, che rendono ancora più piacevoli le vacanze. A proposito degli sport acquatici: noi quest'anno abbiamo deciso di inaugurare una *Fun Zone*, un padiglione interamente dedicato alle attività sportive e all'interattività in ambiente acquatico. Sarebbe bello poter scambiare idee e proposte per rendere il programma ancora più coinvolgente. Come mai avete scelto proprio noi come vetrina per il vostro progetto?
- [A] For some years Swansea has been a major tourist attraction, particularly for Italians. According to the data of the Welsh Tourist Board, overseas tourism has risen in Wales by 7.6% in the last few years, especially for Italians who visit in far greater numbers than any other Europeans.
- [B] È sicuramente un incremento importante e conferma ancora una volta che l'italiano ama viaggiare e apprezza sempre di più le mete estere.
- [A] Plus, investing in your exhibition is part of our business growth plan—it would consolidate our market presence and, above all, it would help create and recover jobs in an industry that's been badly hit by the Covid19 crisis.
- [B] Sì, condividiamo pienamente la vostra filosofia. Come sempre, la partecipazione a una fiera costituisce un grande investimento soprattutto per chi vuole aprirsi a nuove realtà ed entrare in contatto, in un solo luogo, con una grande quantità di potenziali clienti.

Passando quindi alla parte tecnica relativamente alla vostra partecipazione in fiera, vi inoltro (praticamente in diretta) via email la domanda di iscrizione alla manifestazione che dovrete compilare in ogni sua parte e restituire firmata.

[A] Oh, yes, thanks a lot. But first I have a couple of general questions I'd like to ask you about the practical organisation, registration fee and deadlines...

[B] Nei limiti del possibile cercheremo di andare incontro a tutte le vostre esigenze. Tra le nostre priorità, non solo la soddisfazione del cliente, ma anche e soprattutto quella dei nostri espositori. Prego, siamo qui per rispondere a ogni vostra domanda.

[A] In order for us to be given access to the exhibition is it enough to send back the file you've just sent to me once we've filled it in and signed it? If I remember rightly, I read on the website that we are also supposed to pay the full participation fee.

[B] Sì e no, nel senso che l'iscrizione avviene tramite l'invio della domanda di ammissione, che deve essere firmata dal titolare dell'azienda espositrice o dal suo rappresentante legale. Contestualmente, vi verrà richiesto anche il pagamento anticipato del 30% del canone di partecipazione, che può variare a seconda del pacchetto prescelto. Quindi non l'intera quota, ma solo il 30%.

[A] Can you already tell me the full total and which services are included? That is, does this figure only cover the rental of the stand space or does it also include complementary services?

[B] Indicativamente gli importi totali possono variare da un minimo di 1.500€ a un massimo di 2.200€. Il canone di partecipazione comprende: le tessere di servizio per gli espositori e per il relativo personale; assistenza tecnica durante tutto il periodo della manifestazione e durante le fasi di allestimento e smontaggio degli stand; e infine un servizio di sorveglianza dei padiglioni. Troverete comunque tutti i dettagli nel manuale creato apposta per gli espositori e che le inoltrerò in giornata via email.

[A] Great, then we'll read the information in the handbook carefully and, if there are any questions, I'll get in touch with you again if you don't mind, so as not to take up too much of your time now, as you've got other appointments.

[B] Ma certamente, nessun problema. Siamo a completa disposizione.

[A] Thank you again for taking the time to meet me and I hope we'll be able to meet in person soon!

[922 parole]